01002711912000020

3869

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 271**

19 Δεκεμβρίου 2000

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2865

Κύρωση της Συμφωνίας περί συνεργασίας για την πρόληψη και καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος και του προσαρτημένου σε αυτήν Καταστατικού Χάρτη οργάνωσης και λειτουργίας του Περιφερειακού Κέντρου της Πρωτοβουλίας Συνεργασίας Νοτιοανατολικής Ευρώπης (Κέντρο S.E.C.I.) για την καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία περί συνεργασίας για την πρόληψη και καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος και ο Καταστατικός Χάρτης οργάνωσης και λειτουργίας του Περιφερειακού Κέντρου της Πρωτοβουλίας Συνεργασίας Νοτιοανατολικής Ευρώπης (Κέντρο S.E.C.I.) για την καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος, που υπογράφηκαν στο Βουκουρέστι στις 26 Μαΐου 1999, το κείμενο των οποίων στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

AGREEMENT ON COOPERATION TO PREVENT AND COMBAT TRANS-BORDER CRIME

The Governments signing the Agreement, hereinafter referred to as "Parties",

Desiring to enlarge and to diversify their cooperation within the framework of the Southeast European Cooperative Initiative,

Considering the importance of commercial links among the Parties and with other countries, and desirous of contributing to the harmonious development of those links,

Recognising their mutual interest in combating Trans-border crime and developing closer regional law enforcement cooperation,

Convinced that crime conducted across the borders of the Parties is a serious threat to sovereignty and to legitimate commerce which can be effectively combated by cooperation among enforcement authorities;

Believing that, in order to obtain this objective, there should be an undertaking to develop cooperation of the widest possible scope among enforcement authorities;

Considering that trans-border crimes are prejudicial to the economic, fiscal and commercial interest of their respective countries,

Noting existing Agreements, arrangements or treaties on mutual assistance, and other international Agreements on law enforcement already accepted by the Parties;

Have agreed as follows

Article 1
Definitions

For the purpose of this Agreement

a. the term "trans-border law enforcement and customs authorities" means national competent authorities designated by the parties. this designation shall be confirmed with the SECI Secretariat and can be changed upon notification to the Secretariat,

b. the term "trans-border crime" refers to all violations or attempted violations of national laws and regulations aimed at organizing, directing, aiding or facilitating international criminal activities,

c. the term "customs laws" means the laws and regulations enforced by the customs administrations concerning the importation, exportation, and transit or circulation of goods as they relate to customs duties, charges, and other taxes or to prohibitions, restrictions, and other similar controls respecting the movement of controlled items across national boundaries;

d the term "information" means data in any form, documents, records, and reports or certified or authenticated copies thereof,

e the term" person" means any natural or legal person;

f the term "personal data" means all information relating to an identified or identifiable natural person;

g the term "property" means assets of every kind and legal documents or instruments evidencing title to or an interest in such assets;

h. the term "provisional measures" means:

(1) temporarily prohibiting the conversion, disposition, movement, or transfer of property, or

(2) temporarily assuming custody or control of property on the basis of an order issued by a court or competent authority, or other means;

i the term "forfeiture" means the deprivation of property by order of a court or competent authority and includes confiscation where applicable;

j the term "requesting authority" means the authority described in article 1(a) that requests assistance in conformity with article 8 point 1;

k the term "requested authority" means the authority described in article 1(a) from which assistance is requested in conformity with article 8 point 1.

Article 2
Scope of the Agreement

1 The Parties, through their designated authorities shall assist each other, in accordance with this Agreement, in preventing, detecting, investigating, prosecuting and repressing trans-border crime.

2 This Agreement shall not be interpreted as prejudicing or affecting the application of the Treaty on European Union, the Schengen Agreement of 14 June 1985 and the Convention for the application of the Schengen Agreement of 19 June 1990, international Agreements, Agreements on mutual assistance, and other international Agreements on law enforcement already accepted by the Parties, nor any mutual legal assistance, Agreement, arrangement or treaty currently in force between any of the Parties to this Agreement, or which may subsequently be concluded by them

3. Each Party shall execute requests for assistance made pursuant to the Agreement in accordance with its national law

4. In order to improve the effectiveness of the prevention, detection, investigation and prosecution of trans-border criminal violations, and as active members of ICPO-Interpol for police matters, World Customs Organization for customs matters, the SECI participating countries shall exchange and develop criminal information in partnership with their law enforcement authorities and with the Interpol General Secretariat and WCO

Article 3

Forms of Specific Assistance

1. Upon request or upon its own initiative, a Party shall provide assistance to another Party in the form of information concerning trans-border crime.

2. Upon request, a Party shall provide assistance in the form of information necessary to ensure the enforcement of national laws and regulations, and the accurate assessment of customs duties and other taxes by the Parties.

3. Upon request or upon its own initiative, a Party may provide assistance in the form of information, including but not limited to, information concerning:
   a. methods and techniques of processing passengers and cargo;
   b. the successful application of enforcement aids and techniques;
   c. enforcement actions that might be useful
   d. new methods used in committing offences.

4. The Parties shall cooperate in:
   a. facilitating effective coordination;
   b. establishing and maintaining channels of communication to facilitate the secure and rapid exchange of information;
   c. as appropriate, providing mutually any other kind of technical assistance through the exchange of professional, scientific and technical knowledge;
   d. the consideration and testing of new equipment or procedures; and
   e. any other general administrative matters that may from time to time require their joint action
   f. the implementation of the methods of controlled deliveries in compliance with the national law of the parties concerned.

5. Upon request, the Parties shall inform each other whether goods exported from the territory of one Party have been lawfully imported into the territory of the other Party. If requested, the information shall contain the procedure used for clearing the goods

6 Upon request, a requested Party shall provide, to the extent of its ability, within the limits of its available resources, and pursuant to national law, information relating to

a. persons known to the requesting authority to have committed a trans-border crime or suspected of doing so, particularly those moving into and out of its territory;

b. goods either in transport or in storage identified by the requesting authority as giving rise to suspected illicit traffic toward its territory, and

c. means of transport suspected of being used in offences within the territory of the requesting Party

7. Upon request or on their own initiative, the Parties shall furnish to each other information regarding activities that may result in trans-border crimes. In situations that could involve substantial damage to the economy, public health, public security, or similar vital interest of another Party, a Party wherever possible, shall supply such information without being requested to do so.

8. In conformity with national law, the Parties shall provide assistance through the use of provisional measures and in proceedings involving property and proceeds, and/or instrumentalities of trans-border crime, subject to these provisional measures.

9 The Parties may, subject to their national law:

a. dispose of property, proceeds, and instrumentalities forfeited as a result of assistance provided under this Agreement in control of the property, proceeds, and instrumentalities;

b. transfer forfeited property, proceeds, or instrumentalities, or the proceeds of their sale, to the other Party upon such terms as may be agreed.

Article 4

Confidentiality of Information and protection of personal data

1 Information obtained under this Agreement shall be afforded the same degree of confidentiality by the requesting authority that applies to similar information in its custody

2. Without prejudice to the previsions of the Convention for Protection of Individuals with Regard To Automatic Processing of Personal Data (Council of Europe, ETS No 108 Strasbourg 28 Jan 1981) personal data received under this Agreement will have protection at least equivalent to that afforded by the supplying Party

3 Information obtained under this Agreement shall be used solely for the purposes of this Agreement. Where requesting authority asks for the use of such information for other

purposes, including its dissemination to another state, it shall obtain the prior written consent of the requested authority, which furnished the information. Such use shall then be subject to any conditions established by that authority.

4. Unless the requested Party indicates otherwise, Paragraph 3 shall not impede the use of information in any judicial or administrative proceedings subsequently instituted for commission a trans-border crime. The Parties may, in their records of evidence, reports and testimonies and in proceedings and charges brought before the courts, use as evidence information obtained and documents consulted in accordance with the provisions of this Agreement. The competent authority, which supplied that information, shall be notified before such use

Article 5

Liability and legal protection for unauthorised or incorrect data processing

1. Each Party shall be liable, in accordance with its national law, for any damage caused to an individual as a result of legal or factual errors in data transmitted at SECI Center.

2. Only the Party in which the event which gave rise to the damage occurred may be the subject of an action for compensation on the part of the injured party, who shall apply to the courts having jurisdiction under the national law of the SECI state involved.

3. A Party may not plead that another Party had transmitted inaccurate data in order to avoid its liability under its national legislation vis-a-vis an injured party. If these legal or factual errors occurred as a result of data erroneously communicated or of failure to comply with the obligations laid down in this Agreement on the part of one or more Parties or as a result of unauthorised or incorrect transmitted, the other Party in question shall be bound to repay, on request, the amounts paid as compensation unless the data were used by the party in the territory of which the damage was caused in breach of this Agreement.

Article 6

Files and Documents

Upon request, the requested authority shall provide properly authenticated copies of files, documents and other materials, relating to trans-border crimes

2. Unless the requesting authority specifically requests originals or copies, the requested authority may transmit computer-based information in any form. The requested authority, at the same time, shall supply all information relevant for interpreting or utilising computer-based information

3 If the requested authority agrees, officials designated by the requesting authority may examine, in the offices of the requested authority, information relevant to a trans-border crime, and make copies there of or extract information therefrom

Article 7
Witnesses and experts

1 An official of a requested authority may be authorised to appear, within the limitation of the authorisation granted, as expert or witness in administrative or judicial proceedings in the requesting Party regarding the matters covered by the present Agreement, and provide files, documents, or other materials or copies thereof The request for an appearance shall indicate specifically on what matter and by virtue of what title or qualification the official will appear as witness or as expert

2 The requesting Party is duty bound to take all necessary measures for the protection of the personal security of the officials during their stay in the territory of its state, under Paragraph 1 of this article The transport and daily expenses of these officials shall be borne by the requesting Party.

Article 8
Communication of Requests

1 Requests pursuant to this Agreement shall be made in writing directly by the designated authorities in English or in such other language acceptable to the requested authorities. Information deemed useful for the execution of requests shall accompany the request. In urgent situations, oral requests may be made and accepted, but shall be confirmed in writing within 48 hours Each Party shall designate a national single point of first contact to transmit and receive requests, and disseminate its contact details via the Centre Secretariat.

2 Requests shall include

a The name of the designated authorities and of the persons therein making the request.
b the nature of the matter or proceedings, including the laws, rules and other legal provisions involved
c a brief statement of the facts and trans-border crimes involved,
d the nature of the assistance sought,
e the reason for the request, and the use to which the information will be put.
f the names and addresses of the persons concerned in the matter written in accordance with their international identifying documents, if known

Article 9
Execution of Requests

1. The requested authority shall take all reasonable measures to execute a request and shall endeavour to secure any measure necessary for that purpose.

2. If the requested authority can not itself execute the request, it shall take steps to obtain its execution as it were acting on its own behalf and in compliance with its national law, and so advise the requesting authority.

3. The requested authority shall conduct or, if feasible and in accordance with national law, permit the requesting authority to conduct such inspections, verifications, fact-finding inquiries, or other investigative steps, including the questioning of experts, witnesses, and persons suspected of having committed a trans-border crime, as are necessary to execute a request.

4. In order to facilitate concerted action, and upon request, the requesting authority shall be advised in advance of the time and place of any action to be taken in execution of a request.

5. Upon request, the requested authority shall authorise, if feasible and in accordance with its national law, to the fullest extent possible, officials of the requesting authority to be present in the territory of the requested authority to assist in execution of a request.

6. The requested authority shall comply with a request that a certain procedure be followed to the extent that the national law of the requested Party does not prohibit such procedure.

Article 10
Exemptions

1. Where a requested authority determines that granting assistance would infringe upon sovereignty, security, public policy or other substantive national interest, or would be inconsistent with national law and regulations, it may refuse or withhold assistance, or may grant it subject to the satisfaction of certain conditions or requirements

2. If the requesting authority would be unable to comply if the requested authority made a similar request, it shall draw attention to the fact in its request. Compliance with such a request shall be at the discretion of the requested authority

3. The requested authority may postpone assistance on the grounds that it will interfere with

an ongoing investigation, prosecution, or proceeding. In such instance, the requested authority shall consult with the requesting authority to determine if assistance can be given subject to such terms or conditions as the requested authority may require.

4 In the event that a request cannot be complied with, the requesting authority shall be promptly notified and provided with a statement of the reasons for postponement or denial of the request. Circumstances that might be of importance for the further pursuit of the case shall also be provided to the requesting authority.

Article 11
Costs

1. The Parties shall normally waive all claims for reimbursement of costs incurred in the implementation of this Agreement with the exception of expenses for witnesses, fees of experts, and the cost of translators and interpreters other than government employees.

2. If expenses of a substantial and extraordinary nature are or will be required to execute the request, the authorities shall consult to determine the terms and conditions under which the request will be executed as well as the manner in which the cost shall be borne.

Article 12
Implementation of the Agreement

1. A Joint Cooperation Committee is hereby established in Bucharest, consisting of representatives of the designated authorities of the Parties, with each Party having one vote in the Committee. A representative of ICPO-Interpol and World Customs Organization shall serve as a permanent adviser to the Joint Cooperation Committee. The Joint Cooperation Committee shall meet at least once a year at place and on a date with an agenda fixed by mutual consent.

2. The Joint Cooperation Committee shall, inter alia.
   (a) ensure the proper functioning of this Agreement;
   (b) examine all issues arising from its application;
   (c) take measures necessary for cooperation in accordance with the scope of this Agreement;
   (d) exchange views on any points of common interest regarding cooperation, including future measures and the resources for them,
   (e) recommend solutions aimed at attaining its objectives

3 The Joint Cooperation Committee which is the highest institutional body of the SECI Center shall adopt its rules of procedure by consensus.

4 The Joint Cooperation Committee shall consult with other relevant international agencies, such as the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE), the United Nations Office for Drug Control and Crime Prevention (UNODCCP), WCO, Interpol and Europol on the effective functioning of the Agreement and of the SECI Centre.

Article 13

Southeast European Cooperative Initiative Regional Center for Combating Trans-border Crime (SECI Centre)

1 The SECI Center will be established in Bucharest, Romania.

2. The SECI Center will operate in accordance with a Charter of Organisation and Operation of the SECI Center for Combating Trans-border Crime to be adopted by the Parties as soon as possible and annexed to and incorporated in this Agreement.

3 The activity of the SECI Center will be coordinated by the Joint Cooperation Committee.

Article 14
Application

This Agreement shall be applicable to the state territory of each Party

Article 15

Settlement of Disputes

In case of a dispute between two or more Parties or between a Contracting Party and the Center concerning the interpretation or application of this Agreement, the Parties concerned shall consult and, if necessary, they shall submit the dispute to the Joint Cooperation Committee for consideration and appropriate action.

Article 16

Entry into Force and Termination

1 This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date on which three Parties notify the depository of the completion of their national procedures

required for the entry into force of the Agreement

2 For each state participating in SECI, acceding to this Agreement after its entry into force, this Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date on which that state notifies the depository of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

For any state, other than a state participating in SECI, the decision to allow accession to this Agreement after its entry into force can be taken only by consensus of the SECI participating states. For those states, this Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date on which that state notifies the depository of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

3 The Government of Romania shall act as depository of this Agreement. The depository shall inform the Parties of the notification referred to in paragraphs 1 and 2 as well as the date of entry into force of the Agreement.

4. A Party may withdraw from this Agreement at any time by notification to the depository which shall transmit a certified copy to each party. Withdrawal shall take effect three months from the date of notification. Ongoing proceedings at the time of withdrawal shall nonetheless be completed in accordance with the provisions of this Agreement.

Article 17
Amendments

1 Amendments to this Agreement may be proposed by any Party. Any proposed amendment shall be sent to the depository who shall communicate it to the parties.

2 Parties shall notify the depository as soon as possible of their acceptance of proposed amendments to this Agreement.

3 Amendments adopted in accordance with paragraph 2 by consensus shall enter into force in accordance with article 16

4 If an objection to the recommended amendment is notified to the depository, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall be of no effect.

The original of this Agreement in a single copy in the English language shall be deposited with the Government of Romania, as depository, which shall transmit a certified copy to each party

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement

Done at Bucharest, Romania on May 26, 1999

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Bucharest	H.E. Mr Marko BELLO
Deputy Minister – Ministry of Civil Affairs and Communications	Recica NUDZEIM
Chief Secretary - Ministry of Interior	Mr. Bojhidar Dimitrov POPOV
Secretary General – Ministry of Justice	Mr. Georgios ANDREOPOULOS
Deputy State Secretary – Ministry of Foreign Affairs	Mr. Rudolf JOO
Undersecretary – Ministry of Interior	Mr. Ulber LLUFI
Minister of Interior	H.E. Mr Victor CATANA
Undersecretary – Undersecretariat for Customs	Mr Ramazan ULUDAG
Minister of Interior	H.E.Mr Constantin Dudu IONESCU

COPIE CONFORMA CU ORIGINALUL

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE AL ROMANIEI

DIRECTIA JURIDICA SI A TRATATELOR

Director,

CHARTER OF ORGANIZATION AND OPERATION OF THE SOUTHEAST EUROPEAN COOPERATIVE INITIATIVE – SECI - REGIONAL CENTER (SECI CENTER) FOR THE COMBATING OF TRANS-BORDER CRIME

1. CENTER OBJECTIVES

1.1 Development of effective joint interagency working relationships at the SECI Center and between and within participating states.

1.2 The parties, through their liaison officers, will cooperatively seek to identify, prevent, investigate and combat trans-border crime through information and document exchange and other appropriate activities as provided for in the Agreement.

1.3 Assistance to pending customs and criminal investigations of trans-border crime.

1.4 Identification, study and proposals on issues which have a bearing on the quality of law enforcement cooperation in the region.

1.5 Coordination of liaison with ICPO-Interpol and the World Customs Organization to minimize duplication of effort and maximize the impact of the various programs existing and being developed.

2. CENTER PARTICIPANT ACTIVITY

2.1 SECI Center activity shall be in accordance with the terms of the SECI "Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-Border Crime".

2.2 The SECI Center shall use the ICPO-INTERPOL and World Customs Organization standard procedures and technical system for the transmission, storage, search, retrieval and analysis of agreed categories of information related to trans-border crime as agreed by the Joint Cooperation Committee.

2.3 The SECI Center will organize ad hoc working meetings, and as appropriate and consistent with the national law, will support operational activities within participating states, at their request.

2.4 In order to appoint or to withdraw liaison officers to the SECI Center, the parties will in writing notify the Director of the SECI Center, who will then notify the Joint Cooperation Committee.

3. PERMANENT OBSERVERS

3.1. Status of a Permanent Observer shall be approved by the Joint Cooperation Committee.

4. STATUS OF THE CENTER

4.1. The SECI Center shall be the subject of an agreement between SECI Joint Cooperation Commitee and the host country. This agreement shall address the privileges and immunities of personnel and premises, as well as the services and security and other arrangements to be provided by the host country.

5. ORGANIZATION AND OPERATION OF THE CENTER

5.1. Personnel and structure

5.1.1. A director from a party to the Agreement shall be elected by a two-thirds majority of the Joint Cooperation Committee to serve for a two year term of office and will be responsible for the management and organization of all personnel at the SECII Center. That Director may be re-elected to a second two year term by a two-thirds vote and by consensus for a third two year term. The Director may be terminated, for cause, by a two thirds vote of the Joint Cooperation Committee.

5.1.2. The Joint Cooperation Committee, in coordination with the Director shall define the Strategic Plan (vision, mission and performance standards) for the SECI Center.

5.1.3. Liaison officers (customs, police and border enforcement attachés) may be seconded to the SECI Center by participating countries.

5.1.4. The building and maintenance for the SECI Center shall be provided by the host country. The supporting staff (technical and administrative) shall be provided by the host country, and as appropriate, by a member state.

5.2. Funding

5.2.1. Responsibility for the funding of the SECI Center's budget shall be established by the Joint Cooperation Committee.

5.2.2 A system of funding, budget planning, and supervision of expenses shall be developed and approved by the Joint Cooperation Committee.

5.2.3 The salary of the SECI Center's Director will be funded through the budget of the SECI Center, its limits being determined by the Joint Cooperation Committee.
The salary of liaison officers will be paid by the sending state.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΕΡΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ
ΤΟΥ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ

Οι Κυβερνήσεις (που υπογράφουν τη Συμφωνία) στο εξής καλούμενες τα "Μέρη",

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευρύνουν και να διαφοροποιήσουν τη συνεργασία τους στα πλαίσια της Πρωτοβουλίας Συνεργασίας της Νοτιοανατολικής Ευρώπης,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη τη σπουδαιότητα των εμπορικών σχέσεων μεταξύ των Μερών και με άλλες χώρες και επιθυμώντας να συνεισφέρουν στην αρμονική ανάπτυξη των σχέσεων αυτών,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το αμοιβαίο ενδιαφέρον στην καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος και αναπτύσσοντας στενότερη περιφερειακή συνεργασία στην επιβολή του νόμου,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι τα διαπραττόμενα εγκλήματα κατά μήκος των συνόρων των Μερών αποτελούν σοβαρή απειλή στην κυριαρχία και το νόμιμο εμπόριο που μπορεί να καταπολεμηθεί αποτελεσματικά με τη συνεργασία μεταξύ των Αρχών επιβολής του νόμου,

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ ότι για την επίτευξη του σκοπού αυτού, θα πρέπει να υπάρξει ανάληψη πρωτοβουλίας για την ανάπτυξη συνεργασίας σε όσο το δυνατόν ευρύτερο πεδίο μεταξύ των διωκτικών Αρχών,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι τα διασυνοριακά εγκλήματα είναι επιζήμια για τα οικονομικά, δημοσιονομικά και εμπορικά συμφέροντα των αντίστοιχων χωρών τους,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη τις υπάρχουσες Συμφωνίες, διακανονισμούς ή συνθήκες για αμοιβαία συνδρομή και άλλες διεθνείς συμφωνίες για τη δίωξη του εγκλήματος, που ήδη έχουν αποδεχθεί τα Μέρη,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί:

Για τους σκοπούς αυτής της Συμφωνίας:

α. Ο όρος "διασυνοριακές αρχές επιβολής του νόμου και τελωνειακές αρχές" σημαίνει τις εθνικές αρμόδιες αρχές που ορίζονται από τα Μέρη.

Ο ορισμός αυτός θα γνωστοποιείται προς τη Γραμματεία του S.E.C.I. και μπορεί να αλλάξει με ανακοίνωση προς τη Γραμματεία.

β. Ο όρος "διασυνοριακό έγκλημα" αφορά όλες τις παραβάσεις ή τις απόπειρες παράβασης των εθνικών νόμων και κανονισμών οι οποίες έχουν ως σκοπό την οργάνωση, διεύθυνση, βοήθεια ή διευκόλυνση διεθνών εγκληματικών δραστηριοτήτων.

γ. Ο όρος "τελωνειακοί νόμοι" σημαίνει τους νόμους και κανονισμούς που εφαρμόζονται από τις τελωνειακές διοικήσεις σε σχέση με την εισαγωγή, εξαγωγή και διέλευση (transit) ή κυκλοφορία αγαθών που σχετίζονται με τελωνειακούς δασμούς, επιβαρύνσεις και άλλους φόρους ή με απαγορεύσεις, περιορισμούς και άλλους όμοιους ελέγχους σχετικούς με τη διακίνηση ελεγχόμενων ειδών δια μέσου των εθνικών συνόρων.

δ. Ο όρος "πληροφορία" σημαίνει δεδομένα σε οποιαδήποτε μορφή, έγγραφα, αρχεία και αναφορές ή αντίγραφά τους βεβαιωμένα ή επικυρωμένα.

ε. Ο όρος "πρόσωπο" σημαίνει κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο.

στ. Ο όρος "προσωπικά δεδομένα" σημαίνει κάθε πληροφορία σχετική με ένα αναγνωρισμένο ή αναγνωρίσιμο ως προς την ταυτότητά του φυσικό πρόσωπο.

ζ. Ο όρος "περιουσία" σημαίνει περιουσιακά στοιχεία παντός είδους και νόμιμους τίτλους ή πράξεις που αποδεικνύουν δικαίωμα σε τέτοια περιουσιακά στοιχεία.

η. Ο όρος "προσωρινά μέτρα" σημαίνει:

(1) προσωρινή απαγόρευση της μετατροπής, διάθεσης, μετακίνησης ή μεταβίβασης περιουσίας, ή

(2) προσωρινή ανάληψη εποπτείας ή ελέγχου περιουσίας βάσει διάταξης δικαστηρίου ή αρμόδιας αρχής ή άλλου οργάνου.

θ. Ο όρος "έκπτωση από δικαίωμα" σημαίνει τη στέρηση περιουσίας με διάταξη δικαστηρίου ή αρμόδιας αρχής και συμπεριλαμβάνει δήμευση, όπου αυτό εφαρμόζεται.

ι. Ο όρος "αιτούσα αρχή" σημαίνει την αρχή την αναφερόμενη στο άρθρο 1 (α), που ζητά συνδρομή σύμφωνα με το άρθρο 8 σημείο 1.

ια. Ο όρος "η αρχή από την οποία ζητείται" σημαίνει την αρχή την αναφερόμενη στο άρθρο 1 (α) από την οποία ζητείται συνδρομή, σύμφωνα με το άρθρο 8 σημείο 1.

ΑΡΘΡΟ 2

Πλαίσιο της Συμφωνίας

1. Τα Μέρη, μέσω των αρχών που ορίστηκαν, παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, σύμφωνα με αυτήν τη Συμφωνία, για την πρόληψη, ανάκριση, διερεύνηση, δίωξη και καταστολή του διασυνοριακού εγκλήματος.

2. Η παρούσα Συμφωνία δεν θα ερμηνευθεί ότι βλάπτει ή επηρεάζει την εφαρμογή της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Συμφωνίας Schengen της 14ης Ιουνίου 1985 και της Σύμβασης για την εφαρμογή της Συμφωνίας Schengen της 19ης Ιουνίου 1990, διεθνείς Συμφωνίες, Συμφωνίες για αμοιβαία συνδρομή και άλλες διεθνείς συμφωνίες για την επιβολή του νόμου που έχουν ήδη γίνει αποδεκτές από τα Μέρη, ούτε οποιαδήποτε άλλη συμφωνία αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, διακανονισμού ή συνθήκης που ισχύει ήδη μεταξύ των Μερών της Συμφωνίας αυτής ή που μπορεί μεταγενέστερα να συναφθεί μεταξύ τους.

3. Κάθε Μέρος εκτελεί τα αιτήματα για συνδρομή, που υποβλήθηκαν δυνάμει της Συμφωνίας, σύμφωνα με τους εθνικούς του νόμους.

4. Για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της πρόληψης, έρευνας, ανάκρισης και δίωξης των διασυνοριακών ποινικών παραβάσεων και ως ενεργά μέλη της ICPO-INTERPOL για θέματα αστυνομίας, του Παγκόσμιου Οργανισμού Τελωνείων για θέματα τελωνειακά, οι μετέχουσες χώρες S.E.C.I. ανταλλάσσουν και αναπτύσσουν ποινικές πληροφορίες σε συνεργασία με τις αρχές επιβολής νόμου και τη Γενική Γραμματεία της INTERPOL και τον Π.Ο.Τ.

ΑΡΘΡΟ 3

Μορφές Ειδικής Συνδρομής

1. Κατόπιν αιτήματος ή κατόπιν δικής του πρωτοβουλίας, ένα Μέρος παρέχει συνδρομή σε άλλο Μέρος υπό μορφή πληροφοριών σχετικά με το διασυνοριακό έγκλημα.

2. Μετά από αίτηση, ένα Μέρος παρέχει συνδρομή με τη μορφή πληροφοριών απαραίτητων για να διασφαλίζεται η εφαρμογή των εθνικών νόμων και κανονισμών και ο ακριβής υπολογισμός των τελωνειακών δασμών και άλλων φόρων από τα Μέρη.

3. Μετά από αίτηση ή με δική του πρωτοβουλία, ένα Μέρος μπορεί να παράσχει συνδρομή υπό μορφή πληροφοριών, στις οποίες περιλαμβάνονται ενδεικτικά πληροφορίες που αφορούν:

α. μεθόδους και τεχνικές επεξεργασίας δεδομένων για επιβάτες και φορτία,

β. την επιτυχή υλοποίηση μεθόδων και τεχνικών εφαρμογής της συνδρομής,

γ. ενέργειες επιβολής που μπορεί να είναι χρήσιμες,

δ. νέες μεθόδους που χρησιμοποιούνται στη διάπραξη αδικημάτων.

4. Τα Μέρη συνεργάζονται για:

α. τη διευκόλυνση αποτελεσματικού συντονισμού,

β. την καθιέρωση και διατήρηση διαύλων επικοινωνίας για τη διευκόλυνση της ασφαλούς και ταχείας ανταλλαγής πληροφοριών,

γ. την αμοιβαία παροχή κάθε άλλης τεχνικής συνδρομής, όπου απαιτείται, μέσω ανταλλαγής επαγγελματικής, επιστημονικής και τεχνικής γνώσης,

δ. τη θεώρηση και δοκιμή νέου εξοπλισμού ή διαδικασιών και

ε. κάθε άλλο γενικό διοικητικό θέμα που μπορεί, κατά καιρούς, να απαιτεί κοινή δράση,

στ. την εφαρμογή μεθόδων ελεγχόμενων παραδόσεων σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο των ενδιαφερόμενων Μερών.

5. Μετά από αίτηση, τα Μέρη ενημερώνονται αμοιβαία κατά πόσον τα εξαχθέντα αγαθά από το έδαφος ενός Μέρους έχουν εισαχθεί νόμιμα στο έδαφος του άλλου Μέρους. Αν ζητηθεί, οι πληροφορίες περιέχουν τη διαδικασία εκτελωνισμού των αγαθών.

6. Μετά από αίτησή του, το Μέρος από το οποίο ζητούνται πληροφορίες παρέχει, κατά το δυνατόν, στα πλαίσια των μέσων που διαθέτει και σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο, πληροφορίες σχετιζόμενες με:

α. πρόσωπα γνωστά στην αιτούσα αρχή ότι έχουν διαπράξει ένα διασυνοριακό έγκλημα ή είναι ύποπτα διάπραξης ενός διασυνοριακού εγκλήματος, ειδικότερα εκείνα που κινούνται εντός και εκτός του εδάφους τους,

β. αγαθά είτε μεταφερόμενα είτε εναποθηκευμένα, που η αιτούσα αρχή έχει εντοπίσει ότι εγείρουν υποψίες για παράνομη διακίνηση προς το έδαφός της,

γ. μέσα μεταφοράς για τα οποία υπάρχει υποψία ότι χρησιμοποιούνται για τη διάπραξη εγκλημάτων εντός του εδάφους του αιτούντος Μέρους.

7. Μετά από αίτηση ή με δική τους πρωτοβουλία, τα Μέρη θα παρέχουν αμοιβαία πληροφορίες σχετικά με δραστηριότητες που πιθανόν να καταλήξουν σε διασυνοριακά εγκλήματα. Σε καταστάσεις που μπορεί να συνεπάγονται ουσιαστική ζημία για την οικονομία, τη δημόσια υγεία, τη δημόσια ασφάλεια ή για παρόμοια θέματα ζωτικού ενδιαφέροντος ενός άλλου Μέρους, ένα Μέρος, όπου είναι δυνατόν, παρέχει τέτοιες πληροφορίες χωρίς να του έχει ζητηθεί.

8. Σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, τα Μέρη παρέχουν συνδρομή με τη μορφή προσωρινών μέτρων και σε διαδικασίες που σχετίζονται με περιουσίες, με προσόδους εγκλήματος και / ή όργανα διασυνοριακού εγκλήματος, υποκείμενα σε αυτά τα προσωρινά μέτρα.

9. Τα Μέρη μπορούν σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο:

α. να διαθέτουν περιουσιακά στοιχεία, προσόδους και όργανα δημευθέντα ως αποτέλεσμα συνδρομής παρασχεθείσης σύμφωνα με αυτήν τη Συμφωνία για έλεγχο των περιουσιακών στοιχείων, του προϊόντος πώλησης και των μέσων,

β. να μεταβιβάζουν δημευθέντα περιουσιακά στοιχεία, προσόδους ή μέσα, ή τα έσοδα από την πώλησή τους, στο άλλο Μέρος με όρους που θα συμφωνηθούν.

ΑΡΘΡΟ 4

Εμπιστευτικότητα των πληροφοριών και προστασία προσωπικών δεδομένων

1. Σε πληροφορίες που αποκτήθηκαν σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, παρέχεται ο ίδιος βαθμός εμπιστευτικότητας από την αιτούσα αρχή που εφαρμόζεται για όμοιες πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της Σύμβασης για την προστασία του ατόμου από την αυτόματη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (Συμβούλιο Ευρώπης, Αριθμός 108, Στρασβούργο 28 Ιανουαρίου 1981), προσωπικά δεδομένα που έχουν ληφθεί σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, απολαμβάνουν τουλάχιστον την ίδια προστασία με αυτήν που επιφυλάσσει το Μέρος που τα παρέχει.

3. Πληροφορίες που αποκτήθηκαν σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς αυτής. Όπου η αιτούσα αρχή ζητά να χρησιμοποιηθούν τέτοιου είδους πληροφορίες για άλλους σκοπούς, συμπεριλαμβανομένης της διάθεσής τους σε άλλο Κράτος, πρέπει να λαμβάνει προηγουμένως γραπτή συναίνεση της αρχής από την οποία ζητήθηκαν οι πληροφορίες και η οποία τις παρέχει. Αυτή η χρήση υπόκειται στους όρους που έχει καθορίσει η αρχή αυτή.

4. Η παράγραφος 3 δεν παρακωλύει τη χρήση πληροφοριών σε οποιεσδήποτε δικαστικές ή διοικητικές διαδικασίες μεταγενέστερες της διάπραξης ενός διασυνοριακού εγκλήματος, εκτός αν το Μέρος από το οποίο ζητού-νται πληροφορίες ορίσει διαφορετικά. Τα Μέρη μπορούν στα αρχεία τους που αφορούν αποδεικτικά στοιχεία, αναφορές και μαρτυρικές καταθέσεις, καθώς και σε διαδικασίες και κατηγορίες ενώπιον δικαστηρίων, να χρησιμοποιούν ως αποδείξεις τις πληροφορίες και τα έγγραφα που αποκτήθηκαν σύμφωνα με τους όρους της Συμφωνίας αυτής. Η αρμόδια αρχή, που έδωσε τις πληροφορίες αυτές, ειδοποιείται πριν από χρησιμοποίηση τέτοιας μορφής.

ΑΡΘΡΟ 5

Ευθύνη και νομική προστασία για επεξεργασία δεδομένων χωρίς άδεια ή εσφαλμένων

1. Κάθε Μέρος ευθύνεται, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο, για κάθε ζημία που προκαλείται σε άτομο ως αποτέλεσμα νομικών ή πραγματικών σφαλμάτων σε δεδομένα που διαβιβάστηκαν στο Κέντρο S.E.C.I..

2. Μόνο το Μέρος στο οποίο συνέβη το γεγονός που προκάλεσε τη ζημία μπορεί να υπόκειται σε αγωγή αποζημίωσης του ζημιωθέντος, που θα απευθύνεται στα δικαστήρια που έχουν δικαιοδοσία κατά το εθνικό δίκαιο του εμπλεκόμενου Κράτους - Μέλους S.E.C.I..

3. Προκειμένου να απαλλαγεί από την ευθύνη που το βαρύνει, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο, έναντι του ζημιωθέντος Μέρους, ένα Μέρος δεν μπορεί να επικαλεσθεί το γεγονός ότι ένα άλλο Μέρος διαβίβασε ανακριβή δεδομένα. Αν αυτά τα νομικά ή πραγματικά σφάλματα οφείλονται σε πλημμελή ανακοίνωση ή μη τήρηση των υποχρεώσεων που προβλέπονται στην παρούσα Σύμβαση εκ μέρους ενός ή περισσότερων Μερών ή οφείλονται σε χωρίς άδεια ή εσφαλμένη διαβίβαση, το άλλο Μέρος υποχρεούται να αποδώσει, μετά από αίτηση, τα ποσά αποζημίωσης που καταβλήθηκαν, εκτός εάν το Μέρος στο έδαφος του οποίου προκλήθηκε η ζημία, χρησιμοποίησε τα δεδομένα κατά παράβαση των διατάξεων της Συμφωνίας αυτής.

ΑΡΘΡΟ 6

Φάκελοι και έγγραφα

1. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται, μετά από αίτηση, παρέχει νομίμως, επικυρωμένα αντίγραφα φακέλων, εγγράφων και άλλων στοιχείων σχετικά με διασυνοριακά εγκλήματα.

2. Αν η αιτούσα αρχή δεν ζητήσει ειδικά πρωτότυπα ή αντίγραφα, η αρχή προς την οποία η αίτηση μπορεί να διαβιβάσει πληροφορίες βασισμένες σε ηλεκτρονικό υπολογιστή σε οποιαδήποτε μορφή. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση παρέχει συγχρόνως κάθε πληροφορία σχετική με την ερμηνεία ή τη χρησιμοποίηση πληροφοριών προερχομένων από υπολογιστή.

3. Εφόσον η αρχή προς την οποία η αίτηση συμφωνεί, υπηρεσιακά όργανα οριζόμενα από την αιτούσα αρχή μπορούν να εξετάσουν, στα γραφεία της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, πληροφορίες σχετικές με διασυνοριακό έγκλημα και να λαμβάνουν αντίγραφα αυτών ή να αντλούν πληροφορίες από αυτά.

ΑΡΘΡΟ 7

Μάρτυρες και πραγματογνώμονες

1. Ένα υπηρεσιακό όργανο της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, μπορεί να εξουσιοδοτηθεί να εμφανισθεί, εντός των ορίων της χορηγηθείσης εξουσιοδότησης, ως πραγματογνώμονας ή μάρτυρας σε διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες στο Μέρος που υπέβαλε την αίτηση σε θέματα που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, και να χορηγεί φακέλους, έγγραφα ή άλλα στοιχεία ή αντίγραφα τους. Η αίτηση για εμφάνιση θα αναφέρει συγκεκριμένα ποιο θέμα και δυνάμει ποιου τίτλου ή ιδιότητας το υπηρεσιακό όργανο θα εμφανισθεί ως μάρτυρας ή πραγματογνώμονας.

2. Το Μέρος που υπέβαλε την αίτηση είναι υποχρεωμένο να λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία της προσωπικής ασφάλειας των υπηρεσιακών οργάνων, κατά τη διάρκεια της παραμονής τους στο έδαφος του Κράτους του, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του άρθρου αυτού. Η μεταφορά και τα ημερήσια έξοδα αυτών των υπηρεσιακών οργάνων θα καλύπτονται από το αιτούν Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 8

Διαβίβαση των αιτήσεων

1. Αιτήσεις κατ' αυτήν τη Συμφωνία γίνονται εγγράφως απευθείας από τις ορισμένες αρχές στην αγγλική ή οποιαδήποτε άλλη γλώσσα αποδεκτή από τις αρχές προς τις οποίες απευθύνεται η αίτηση. Πληροφορίες που θεωρούνται χρήσιμες για την εκτέλεση των αιτήσεων θα συνοδεύουν την αίτηση. Σε επείγουσες περιπτώσεις, οι αιτήσεις μπορεί να υποβάλλονται και να γίνονται αποδεκτές προφορικά, αλλά πρέπει να επιβεβαιώνονται εγγράφως εντός 48 ωρών.

Κάθε Μέρος ορίζει ένα μόνο εθνικό σημείο πρώτης επαφής για να διαβιβάζει και να δέχεται αιτήσεις και να διανέμει τα στοιχεία της επαφής μέσω της Γραμματείας του Κέντρου.

2. Οι αιτήσεις περιλαμβάνουν:

α. το όνομα των αρχών που ορίζονται και των προσώπων που υποβάλλουν την αίτηση,

β. τη φύση του θέματος ή της διαδικασίας, καθώς και τους νόμους, κανόνες και άλλες σχετικές νομικές διατάξεις,

γ. συνοπτική έκθεση των γεγονότων και των σχετικών διασυνοριακών εγκλημάτων,

δ. τη φύση της αιτούμενης συνδρομής,

ε. την αιτιολογία της αίτησης και τη χρήση για την οποία προορίζονται οι πληροφορίες,

στ. τα ονόματα και τις διευθύνσεις των προσώπων τα οποία αφορά το ζήτημα, γραμμένα σύμφωνα με τα διεθνή έγγραφα που πιστοποιούν την ταυτότητα , εφόσον είναι γνωστά.

ΑΡΘΡΟ 9

Εκτέλεση αιτήσεων

1. Η αρχή προς την οποία η αίτηση λαμβάνει όλα τα εύλογα μέτρα για την εκτέλεση της αίτησης και προσπαθεί να εξασφαλίζει οποιαδήποτε μέτρα απαραίτητα για το σκοπό αυτόν.

2. Αν η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση δεν μπορεί να την εκτελέσει η ίδια, προβαίνει σε ενέργειες για να επιτύχει την εκτέλεσή της σαν να ενεργούσε για δικό της λογαριασμό, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και ενημερώνει την αιτούσα αρχή.

3. Η αρχή προς την οποία η αίτηση διεξάγει ή, εάν είναι εφικτό και σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, επιτρέπει στην αιτούσα αρχή να διεξαγάγει τέτοιες έρευνες, εξακριβώσεις, διερευνητικές ανακρίσεις ή άλλα ανακριτικά μέτρα στα οποία περιλαμβάνεται η εξέταση πραγματογνωμόνων, μαρτύρων και προσώπων υπόπτων τέλεσης διασυνοριακού εγκλήματος, που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση της αίτησης.

4. Για να διευκολυνθεί η συνδυασμένη δράση και μετά από αίτηση, η αιτούσα αρχή ενημερώνεται εκ των προτέρων για το χρόνο και τον τόπο οποιασδήποτε ενέργειας που γίνεται για την εκτέλεση της αίτησης.

5. Μετά από αίτημα, η αρχή προς την οποία η αίτηση, εξουσιοδοτεί, εφόσον είναι εφικτό και σύμφωνα με το εθνικό της δίκαιο, στην πληρέστερη δυνατή έκταση, υπηρεσιακά όργανα της αιτούσας αρχής να παρίστανται στο έδαφος της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση για να βοηθήσουν στην εκτέλεσή της.

6. Η αρχή προς την οποία η αίτηση, συμμορφούται με κάποιο αίτημα για τήρηση ορισμένης διαδικασίας μέχρι του σημείου που το εθνικό δίκαιο του δεχόμενου το αίτημα Μέρους δεν απαγορεύει τέτοια διαδικασία.

ΑΡΘΡΟ 10

Εξαιρέσεις

1. Όπου μια Αρχή, προς την οποία η αίτηση, κρίνει ότι η παροχή συνδρομής θα παραβίαζε την κυριαρχία, ασφάλεια, κρατική πολιτική ή άλλο ουσιώδες εθνικό συμφέρον ή θα ήταν ασυμβίβαστη με εθνικούς νόμους και κανονισμούς, μπορεί να αρνηθεί ή να απόσχει από την παροχή συνδρομής ή να την παράσχει υπό ορισμένους όρους ή προϋποθέσεις.

2. Εφόσον η αιτούσα Αρχή δεν θα μπορούσε να συμμορφωθεί, όταν η Αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση υποβάλλει παρόμοιο αίτημα, θα επιστήσει την προσοχή στο γεγονός αυτό στην αίτησή της. Η συμμόρφωση με τέτοια αίτηση είναι στη διακριτική ευχέρεια της Αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.

3. Η Αρχή, προς την οποία η αίτηση, μπορεί να αναβάλει τη συνδρομή με την αιτιολογία ότι θα γινόταν παρέμβαση σε μία έρευνα, δίωξη ή διαδικασία σε εξέλιξη. Στην περίπτωση αυτή η αιτούσα Αρχή συνεννοείται με την Αρχή, προς την οποία η αίτηση, για να προσδιοριστεί αν μπορεί να δοθεί συνδρομή υπό όρους ή προϋποθέσεις που μπορεί να το ζητήσει η Αρχή προς την οποία ευθύνεται η αίτηση.

4. Στην περίπτωση που κάποια αίτηση δεν μπορεί να ικανοποιηθεί, η αιτούσα Αρχή ειδοποιείται αμέσως και της γνωστοποιούνται οι λόγοι για την αναβολή ή άρνηση ικανοποίησης της αίτησης. Επίσης, στην αιτούσα Αρχή γνωστοποιούνται οι περιστάσεις που μπορεί να είναι σημαντικές για την περαιτέρω εξέλιξη της υπόθεσης.

ΑΡΘΡΟ 11

Δαπάνες

1. Τα Μέρη κατά κανόνα παραιτούνται από κάθε απαίτηση για απόδοση των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν για την εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας, με εξαίρεση τις δαπάνες για τους μάρτυρες, τις αμοιβές των πραγματογνωμόνων και τα έξοδα των μεταφραστών-διερμηνέων που δεν είναι κρατικοί υπάλληλοι.

2. Αν ουσιαστικές και έκτακτες δαπάνες απαιτούνται ή θα απαιτηθούν για την εκτέλεση της αίτησης, οι Αρχές θα συνεννοούνται για να καθορισθούν οι όροι και οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες θα εκτελεσθεί η αίτηση, καθώς και ο τρόπος με τον οποίο θα καλυφθεί το κόστος.

ΑΡΘΡΟ 12

Εφαρμογή της Συμφωνίας

1. Με τη Συμφωνία αυτή συνιστάται μια Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας εγκατεστημένη στο Βουκουρέστι και αποτελούμενη από εκπροσώπους των Αρχών που όρισαν τα Μέρη. Κάθε Μέρος έχει μία ψήφο στην Επιτροπή. Εκπρόσωπος της ICPO-Interpol και της Παγκόσμιας Οργάνωσης Τελωνείων θα υπηρετεί ως μόνιμος σύμβουλος στην Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας. Η Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας θα συνέρχεται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο σε μέρος και ημερομηνία με ημερήσια διάταξη που θα καθορίζονται με αμοιβαία συμφωνία.

2. Η Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας μεταξύ άλλων:

α. διασφαλίζει την ορθή λειτουργία αυτής της Συμφωνίας,

β. εξετάζει όλα τα θέματα που προκύπτουν από την εφαρμογή της,

γ. λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για τη συνεργασία σύμφωνα με το πλαίσιο αυτής της Συμφωνίας,

δ. ανταλλάσσει απόψεις για κάθε θέμα κοινού ενδιαφέροντος σχετικά με τη συνεργασία, συμπεριλαμβανομένων μελλοντικών μέτρων και των μέσων για την πραγμάτωσή τους,

ε. προτείνει λύσεις που αποβλέπουν στην επίτευξη των στόχων της.

3. Η Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας που είναι το ανώτατο θεσμικό όργανο του Κέντρου S.E.C.I. θα υιοθετήσει τους κανόνες διαδικασίας με ομοφωνία.

4. Η Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας συνεννοείται με άλλες συναφείς διεθνείς υπηρεσίες, όπως με την Οικονομική Επιτροπή για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (UNECE), με το Γραφείο των Ηνωμένων Εθνών για τον Έλεγχο των Ναρκωτικών και για την Πρόληψη του Εγκλήματος (UNODCCP), με την Παγκόσμια Τελωνειακή Οργάνωση (WCO) με την Interpol και Europol για την αποτελεσματική λειτουργία της Συμφωνίας και του Κέντρου S.E.C.I.

ΑΡΘΡΟ 13

Νοτιοανατολική Ευρωπαϊκή Πρωτοβουλία Συνεργασίας (S.E.C.I.)
Περιφερειακό Κέντρο για την καταπολέμηση του Διασυνοριακού Εγκλήματος (S.E.C.I. CENTER)

1. Το Κέντρο S.E.C.I. θα εγκατασταθεί στο Βουκουρέστι, Ρουμανία.

2. Το Κέντρο S.E.C.I. θα λειτουργεί σύμφωνα με ένα "Καταστατικό Χάρτη Οργάνωσης και Λειτουργίας του Κέντρου S.E.C.I. για την καταπολέμηση του Διασυνοριακού Εγκλήματος", που θα υιοθετηθεί από τα Μέρη όσο το δυνατόν συντομότερα και θα προσαρτηθεί και θα ενσωματωθεί στη Συμφωνία αυτή.

3. Η δραστηριότητα του Κέντρου S.E.C.I. θα συντονίζεται από την Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 14

Εφαρμογή

Η Συμφωνία αυτή εφαρμόζεται στο έδαφος του κράτους κάθε Μέρους.

ΑΡΘΡΟ 15

Διακανονισμός διαφωνιών

Σε περίπτωση κάποιας διαφωνίας μεταξύ δύο ή περισσότερων Μερών ή μεταξύ ενός Συμβαλλόμενου Μέρους και του Κέντρου σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας, τα ενδιαφερόμενα Μέρη συνεννοούνται και, αν είναι αναγκαίο, υποβάλλουν τη διαφωνία στην Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας για μελέτη και κατάλληλες ενέργειες.

ΑΡΘΡΟ 16

Έναρξη ισχύος και λήξη

1. Η Συμφωνία αυτή θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα μετά από την ημερομηνία κατά την οποία τρία Μέρη θα έχουν γνωστοποιήσει στο θεματοφύλακα την ολοκλήρωση των εθνικών τους διαδικασιών των απαιτούμενων για την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας.

2. Για κάθε Κράτος-Μέρος που μετέχει στο S.E.C.I. και προσχωρεί στη Συμφωνία αυτή μετά τη θέση της σε ισχύ, η Συμφωνία αυτή τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω κράτος γνωστοποιεί στον θεματοφύλακα το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης. Για κάθε Κράτος μη Μέρος του S.E.C.I. η απόφαση που επιτρέπει την προσχώρηση στη Συμφωνία αυτή μετά τη θέση της σε ισχύ, μπορεί να ληφθεί μόνο με ομοφωνία των Κρατών - Μελών του S.E.C.I. Για τα κράτη αυτά, η Συμφωνία τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα, που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω κράτος γνωστοποιεί στον θεματοφύλακα το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

3. Η Κυβέρνηση της Ρουμανίας ενεργεί ως θεματοφύλακας αυτής της Συμφωνίας. Ο θεματοφύλακας ενημερώνει τα Μέρη σχετικά με τη γνωστοποίηση την αναφερόμενη στις παραγράφους 1 και 2, καθώς και με την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας.

4. Ένα Μέρος μπορεί να αποχωρήσει από αυτή τη Συμφωνία οποτεδήποτε με γνωστοποίηση στον θεματοφύλακα, ο οποίος θα διαβιβάσει επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε Μέρος. Η αποχώρηση έχει αποτελέσματα τρεις μήνες από την ημερομηνία γνωστοποίησης. Οι διαδικασίες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά το χρόνο της αποχώρησης θα ολοκληρωθούν παρόλα αυτά σύμφωνα με τις διατάξεις αυτής της Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 17

Τροποποιήσεις

1. Τροποποιήσεις αυτής της Συμφωνίας είναι δυνατόν να προταθούν από κάθε Μέρος. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση στέλνεται στον θεματοφύλακα, ο οποίος την κοινοποιεί στα Μέρη.

2. Τα Μέρη γνωστοποιούν στον θεματοφύλακα το συντομότερο δυνατόν αν συμφωνούν με τις προτεινόμενες τροποποιήσεις αυτής της Συμφωνίας.

3. Τροποποιήσεις που υιοθετούνται, σύμφωνα με την παράγραφο 2, με ομοφωνία τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο 16.

4. Αν γνωστοποιηθεί στον θεματοφύλακα κάποια αντίρ-

ρηση επί της προτεινόμενης τροποποίησης, η τροποποίηση θεωρείται ότι δεν έγινε αποδεκτή και δεν παράγει αποτελέσματα.

Το πρωτότυπο αυτής της Συμφωνίας σε ένα μοναδικό αντίγραφο στην αγγλική γλώσσα θα κατατεθεί στην Κυβέρνηση της Ρουμανίας ως θεματοφύλακα, η οποία θα διαβιβάσει ένα ακριβές αντίγραφο σε κάθε Μέρος.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογραφόμενοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν αυτή τη Συμφωνία.

Υπεγράφη στο Βουκουρέστι της Ρουμανίας στις 26 Μαΐου 1999

Έκτακτος Εντεταλμένος Πρέσβης .... H. E. Mr Marko BELLO

Υφυπουργός -Υπουργείο Πολιτικών Υποθέσεων και Δημοσίων Σχέσεων .... Recica NUDZEIM

Γενικός Γραμματέας - Υπουργείο Εσωτερικών .... Mr. Bojhidar Dimitrov POPOV

Γενικός Γραμματέας- Υπουργείο Δικαιοσύνης .... Mr. Georgios ANDREOPOULOS

Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας Υπουργείο Εξωτερικών .... Mr. Rudolf JOO

Υφυπουργός Υπουργείο Εσωτερικών .... Mr. Ulber LJUFI

Υπουργός Εσωτερικών .... H.E. Mr. Victor CATANA

Ειδικός Γραμματέας Ειδική Γραμματεία Τελωνείων .... Mr Ramazan ULUDAG

Υπουργός Εσωτερικών .... H. M. Mr. Constantin Dudu IONESCU

Ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΏΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ
ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ
ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ

Διευθυντής
(τίθεται σφραγίδα και υπογραφή)

ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΣ ΧΑΡΤΗΣ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΤΗΣ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ Ν.Α. ΕΥΡΩΠΗΣ (ΚΕΝΤΡΟ S.E.C.I.) ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ

1. ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ

1.1. Ανάπτυξη αποτελεσματικών κοινών διυπηρεσιακών σχέσεων εργασίας στο Κέντρο S.E.C.I. και μεταξύ των Κρατών που μετέχουν.

1.2. Τα Μέρη, μέσω των αξιωματούχων συνδέσμων, θα συνεργάζονται για τον εντοπισμό, πρόληψη, ανάκριση και καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος μέσω ανταλλαγής πληροφοριών και εγγράφων και άλλων κατάλληλων δραστηριοτήτων, όπως προβλέπεται σχετικά στη Συμφωνία.

1.3. Συνδρομή σε εκκρεμείς τελωνειακές και ποινικές ανακρίσεις επί του διασυνοριακού εγκλήματος.

1.4. Εντοπισμός, μελέτη και προτάσεις επί θεμάτων που επηρεάζουν την ποιότητα της συνεργασίας για την εφαρμογή του νόμου στην περιοχή.

1.5. Συντονισμός των συνδέσμων με την ICPO-Interpol και την Παγκόσμια Οργάνωση Τελωνείων για την ελαχιστοποίηση επικαλύψεων και μεγιστοποίηση της αποτελεσματικότητας διαφόρων προγραμμάτων που βρίσκονται σε εξέλιξη.

2. ΣΥΜΜΕΤΟΧΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ

2.1. Η δραστηριότητα του Κέντρου S.E.C.I. πρέπει να είναι σύμφωνη με τους όρους της "Συμφωνίας S.E.C.I. για τη συνεργασία για πρόληψη και καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος".

2.2. Το Κέντρο S.E.C.I. θα χρησιμοποιεί τις τυποποιημένες διαδικασίες και το τεχνικό σύστημα της ICPO-Interpol και της Παγκόσμιας Οργάνωσης Τελωνείων για να διαβιβάζει, αποθηκεύει, επεξεργάζεται, ερευνά, ανασύρει και αναλύει κατηγορίες πληροφοριών που έχουν συμφωνηθεί και σχετίζονται με το διασυνοριακό έγκλημα, όπως έχει συμφωνηθεί από την Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας.

2.3. Το Κέντρο S.E.C.I. οργανώνει ειδικές συναντήσεις εργασίας και, αν το επιτρέπει η εθνική νομοθεσία, υποστηρίζει επιχειρησιακές δράσεις εντός των συμμετεχόντων Κρατών μετά από αίτησή τους.

2.4. Για την τοποθέτηση ή ανάκληση αξιωματούχων συνδέσμων στο Κέντρο S.E.C.I., τα Μέρη ενημερώνουν εγγράφως τον Διευθυντή του Κέντρου ο οποίος εν συνεχεία ενημερώνει την Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας.

3. ΜΟΝΙΜΟΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ

3.1. Το νομικό καθεστώς ενός Μόνιμου Παρατηρητή εγκρίνεται από την Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας.

4. ΝΟΜΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ

4.1. Το Κέντρο S.E.C.I. θα αποτελεί αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ της Κοινής Επιτροπής Συνεργασίας S.E.C.I. και της φιλοξενούσας χώρας. Η Συμφωνία αυτή θα αφορά τα προνόμια και τις ασυλίες του προσωπικού και τους χώρους εγκατάστασης, καθώς και τις υπηρεσίες, την ασφάλεια και άλλες ρυθμίσεις που πρόκειται να προβλεφθούν από τη φιλοξενούσα χώρα.

5. ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ

5.1. Προσωπικό και δομή.

5.1.1. Ένας διευθυντής από Χώρα-Μέλος της Συμφωνίας θα εκλέγεται με πλειοψηφία των δύο τρίτων της Κοινής Επιτροπής Συνεργασίας S.E.C.I. για διετή θητεία και θα είναι υπεύθυνος για τη διοίκηση και την οργάνωση όλου του προσωπικού στο Κέντρο S.E.C.I..

Ανανέωση της θητείας για δεύτερη διετή θητεία είναι δυνατή με τα δύο τρίτα των ψήφων και για τρίτη διετή θητεία με ομοφωνία.

Ο Διευθυντής μπορεί να απολυθεί αιτιολογημένα με απόφαση της πλειοψηφίας των δύο τρίτων της Κοινής Επιτροπής Συνεργασίας S.E.C.I..

5.1.2. Η Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας S.E.C.I. σε συνεργασία με τον Διευθυντή θα καθορίσει το Στρατηγικό Σχέδιο (σκοπός, αποστολή και όροι απόδοσης) για το Κέντρο S.E.C.I..

5.1.3. Οι αξιωματούχοι σύνδεσμοι (τελωνειακοί, αστυνομικοί ακόλουθοι και ακόλουθοι υπηρεσιών διασυνοριακού ελέγχου) μπορούν να αποσπώνται στο Κέντρο S.E.C.I. από τις συμμετέχουσες χώρες.

5.1.4. Κτίριο και συντήρηση για το Κέντρο S.E.C.I. θα παρέχονται από τη φιλοξενούσα χώρα, τεχνικό και διοικητικό υλικό υποστήριξης θα παρέχονται από τη φιλοξενούσα χώρα, και όπου χρειάζεται, από Κράτος - Μέλος.

5.2. Χρηματοδότηση.

5.2.1. Η ευθύνη για τη χρηματοδότηση του Κέντρου S.E.C.I. θα καθορισθεί από την Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας.

5.2.2. Η Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας θα αναπτύξει και θα εγκρίνει σύστημα κατάρτισης προϋπολογισμού και εποπτείας δαπανών.

5.2.3. Η αμοιβή του Διευθυντή του Κέντρου S.E.C.I. καταβάλλεται από τον Προϋπολογισμό του Κέντρου S.E.C.I. και το ύψος της θα καθορίζεται από την Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας.

Η αμοιβή των αξιωματούχων συνδέσμων καταβάλλεται από το Κράτος που τους αποστέλλει.

Άρθρο δεύτερο

Διασυνοριακές αρχές επιβολής του νόμου και τελωνειακές αρχές κατά το άρθρο 1α της Συμφωνίας αποτελούν οι κατά την ελληνική νομοθεσία αρμόδιες για την πρόληψη και καταπολέμηση του εγκλήματος κατά περίπτωση τελωνειακές, λιμενικές και αστυνομικές αρχές.

Άρθρο τρίτο

Ο υπηρεσιακός παράγοντας της Ελλάδας ως αιτούσας χώρας, που θα έχει δικαίωμα να εξετάσει έγγραφα, να λάβει αντίγραφα και πληροφορίες στα γραφεία της αρμόδιας υπηρεσίας της άλλης χώρας προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, κατά το άρθρο 6 παράγραφος 3 της Συμφωνίας, ορίζεται από τους Υπουργούς Οικονομικών, Εμπορικής Ναυτιλίας, Δικαιοσύνης ή Δημόσιας Τάξης, ανάλογα προς το εάν το έγκλημα ερευνάται από τις τελωνειακές, λιμενικές, δικαστικές ή αστυνομικές ελληνικές υπηρεσίες.

Άρθρο τέταρτο

Ο Έλληνας υπηρεσιακός παράγοντας που μπορεί να εμφανιστεί ως μάρτυρας ή πραγματογνώμονας σε διοικητική ή δικαστική διαδικασία στην αιτούσα χώρα, κατά το άρθρο 7 παράγραφος 1 της Συμφωνίας, εξουσιοδοτείται για το σκοπό αυτόν από τους Υπουργούς Οικονομικών, Δικαιοσύνης, Εμπορικής Ναυτιλίας ή Δημόσιας Τάξης, ανάλογα προς το εάν το έγκλημα ερευνάται από τις ελληνικές τελωνειακές, δικαστικές, λιμενικές ή αστυνομικές αρχές.

Άρθρο πέμπτο

Αρμόδια για τη λήψη μέτρων προσωπικής ασφάλειας υπηρεσιακών παραγόντων συμβαλλόμενης χώρας που φθάνουν στην Ελλάδα για να εξετασθούν ως μάρτυρες ή να γνωμοδοτήσουν ως πραγματογνώμονες, κατά το άρθρο 7 παρ. 2 της Συμφωνίας, είναι η Ελληνική Αστυνομία, υποχρεούμενη να εκδώσει σχετικό Κανονισμό προς τούτο μέσα σε ένα μήνα από την ισχύ του παρόντος νόμου.

Άρθρο έκτο

Πρώτο εθνικό σημείο επαφής των λοιπών συμβαλλόμενων Κρατών και του Κέντρου S.E.C.I. με τις αρμόδιες ελληνικές υπηρεσίες, κατά το άρθρο 8 παρ. 1 εδάφιο τέταρτο της Συμφωνίας, αποτελεί η Διεύθυνση Διεθνούς Αστυνομικής Συνεργασίας - ΙΝΤΕΡΠΟΛ της ΕΛ.ΑΣ., η οποία θα διαβιβάζει τα αιτήματα στις αρμόδιες κατά το άρθρο δεύτερο του παρόντος νόμου αρχές που έχουν επιληφθεί του εγκλήματος ή μπορούν να παράσχουν περί αυτού αποδεικτικά στοιχεία. Σε κατεπείγουσες περιπτώσεις οι αιτούσες αρχές και εκείνες προς τις οποίες απευθύνεται η αίτηση επικοινωνούν απευθείας, ενημερώνεται όμως συγχρόνως και η Διεύθυνση Διεθνούς Αστυνομικής Συνεργασίας - ΙΝΤΕΡΠΟΛ της ΕΛ.ΑΣ..

Άρθρο έβδομο

Με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομικών, Δικαιοσύνης, Εμπορικής Ναυτιλίας και Δημόσιας Τάξης ορίζεται ο εκπρόσωπος της Ελλάδας με τον αναπληρωτή του στην Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας, κατά το άρθρο 12 παρ. 1 της Συμφωνίας, κατά το δυνατόν εκ περιτροπής, μεταξύ υπηρεσιακών παραγόντων των άνω Υπουργείων. Οι ανωτέρω ανακαλούνται ελεύθερα με όμοια απόφαση.

Άρθρο όγδοο

Με απόφαση του κατά περίπτωση αρμόδιου Υπουργού αποσπώνται στο Κέντρο S.E.C.I. κατά την παράγραφο 5.1.3 του Καταστατικού Χάρτη, ως Αξιωματούχοι Σύνδεσμοι, τελωνειακοί, λιμενικοί ή αστυνομικοί υπάλληλοι.

Άρθρο ένατο

Η απαιτούμενη για τη χρηματοδότηση του Κέντρου S.E.C.I. δαπάνη, κατά το μέρος που καθορίζεται, σύμφωνα με την παράγραφο 5.2 του Καταστατικού Χάρτη, από την Κοινή Επιτροπή Συνεργασίας του άρθρου 12 της Συμφωνίας, καλύπτεται από τον προϋπολογισμό του Υπουργείου Οικονομικών. Οι υπόλοιπες δαπάνες για την εφαρμογή και εκτέλεση των διατάξεων της Συμφωνίας και του Καταστατικού Χάρτη καλύπτονται από τον προϋπολογισμό του κατά περίπτωση αρμόδιου Υπουργείου.

Άρθρο δέκατο

Η εφαρμογή της Συμφωνίας από κάθε αρμόδια αρχή γίνεται τηρουμένων των διατάξεων της ελληνικής νομοθεσίας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και των διατάξεων του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας που προστατεύουν τα ατομικά δικαιώματα.

Άρθρο ενδέκατο

Στην παρ. 1 του άρθρου 525 του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας προστίθεται περίπτωση 5 ως εξής:

"5) Αν με απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου διαπιστώνεται παραβίαση δικαιώματος που αφορά το δίκαιο χαρακτήρα της διαδικασίας που τηρήθηκε ή την ουσιαστική διάταξη που εφαρμόσθηκε".

Άρθρο δωδέκατο

Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας και του Καταστατικού Χάρτη που κυρώνονται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 16 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 12 Δεκεμβρίου 2000

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
Μ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
Χ. ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
Μ. ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 15 Δεκεμβρίου 2000

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Μ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ